724 Martegaou

Billing Boats®

Designed & Produced in Denmark

This modelkit is Copyright protected. All Copyrights to model belongs to Billing Boats® af 2003 Aps.

31.10.08

DK
Båd fra Provence med flad bund. Fartøjer af denne type blev i vid udstrækning anvendt på Rhône til transport af bygningstømmer, sten fra Arles og foder.
Man udvidede sejladsen til også at omfatte Frankrigs sydkyster, men bådene forsvandt i forbindelse med jernbanens indførelse.

GB
A flat-bottomed boat from Provence. Vessels of this type were commonly used along the Rhone River for transporting building timber, tiles from Arles and fodder.
The runs were eventually extended to include the southern coasts of France. The boats disappeared, however, as railway transport became widespread.

D
Boot mit flachem Boden aus der Provence. Fahrzeuge dieser Art wurden in großer Zahl auf der Rhône für den Transport von Bauholz, Steinen aus Arles un Futter eingesetzt.
Sie verbreiteten sich auch an den südfranzösischen Küsten, wurden jedoch von der Eisenbahn verdrängt.

F
Un bateau à fond plat de Provence. Les navires de ce type étaient utilisés le long du Rhone, généralement pour le transport des matériaux de construction et du fourrage pour les animaux.
Les courses pouvaient éventuellement se poursuivre le long des côtes méditerranéennes. Le développement des chemins de fer entraîna la disparition de ces bateaux.

NL
Een platbodem uit de Provence. Schepen van dit type werden op de Rhône gebruikt voor het transport van hout, tegels uit Arles en veevoeder.
De route werd op een gegeven moment uitgebreid naar de zuidkust van Frankrijk.
De boten verdwenen toen transport per trein algemeen werd.

E
Barcos de Provenza con fondo plano. Embarcaciónes de este tipo se utilizaron mucho en el Ródano para transportar madera de construccíon, piedras de arles y pienso.
Màs tarde navegaron tambièn por las costas del sur de Francia, pero los barcos desaparecieron al mismo tiempo
que la introducción del ferrocarrill.

I
Barca con fondo piatto, originaria della Provenza. Imbarcazioni di questo tipo venivano impiegati in gran numero sul Rodano per il trasporto di legno da costruzione, pietra di Arles e cibo per animali. Si diffusero anche sulle coste francesi, ma vennero poi soppiantate dalla ferrovia.
Uma barcaça com casco de fundo plano, da cidade francesa de Provence.

P
Barcos deste tipo foram muito utilizados por todo o rio Reno, transportando madeiras para construção, telhas de Arles e forragem para alimentar gado.
Eventualmente as viagens eram extendidas, para cobrir também a costa sul da França.
Este tipo de embarcação, porém, deixou de ser utilizado e desapareceu totalmente, depois que o transporte ferroviário se tornou mais difundido na França.

Symboler	=	Rigningsnummer	
	=	Farvenummer	
	=	Bejdse	B
Symbols	=	Rigging No.	
	=	Colour No.	
	=	Stain	B
Zeichen	=	Takel Nr.	
	=	Farben Nr.	
	=	Beize	B
Symboles	=	Greement no.	
	=	Couleur no.	
	=	Mordant	B
Symbolen	=	Tuigage Nr.	
	=	Kleur Nr.	
	=	Beits	B
Símbolo	=	Oparejo Nr.	
	=	Color Nr.	
	=	Mordiente	B
Segno	=	Attrezzatura N°	
	=	Colore N°	
	=	Inchiostro tint.	B
Simbolos	=	Cordame n°	
	=	Cŏr n°	
	=	Tintura	B

Til denne model er mahogni bejdse og farver (Humbrol) med følgende numre nødvendige:
For this model is mahogany stain and colours (Humbrol) with the following numbers should be used:
Für dieses Modell sind Mahagoni Beize und Farben (Humbrol) mit den folgenden Nummern notwendig:
Pour ce modèle, le mordant et les couleurs (Humbrol) avec les numéros suivants doivent être employées:
Voor dit model zijn kleuren (Humbrol) met de volgende nummers nodig:
Para est modelo se necesitan mordiente et colores (Humbrol) con los siguientes nùmeros:
Per questo modello occorrono inchiostro tinteggiatore "mogano" e colori (Humbrol) con questi numeri:
Pinte o modelo com tintura cŏr Mogno e as cŏres sugeridas da Billing Boats (ou Humbrol):

2 19 21 22 35 48 B

DK
Fig. 1
Først limes kølen nr. 0 vinkelret på bundpladen nr. 0A.

GB
Fig. 1
Start by gluing the keel no. 0 at right angles onto the base plate no. 0A.

D
Fig. 1
Zuerst den Kiel Nr. 0 im rechten Winkel auf die Bodenplatte Nr. 0A leimen.

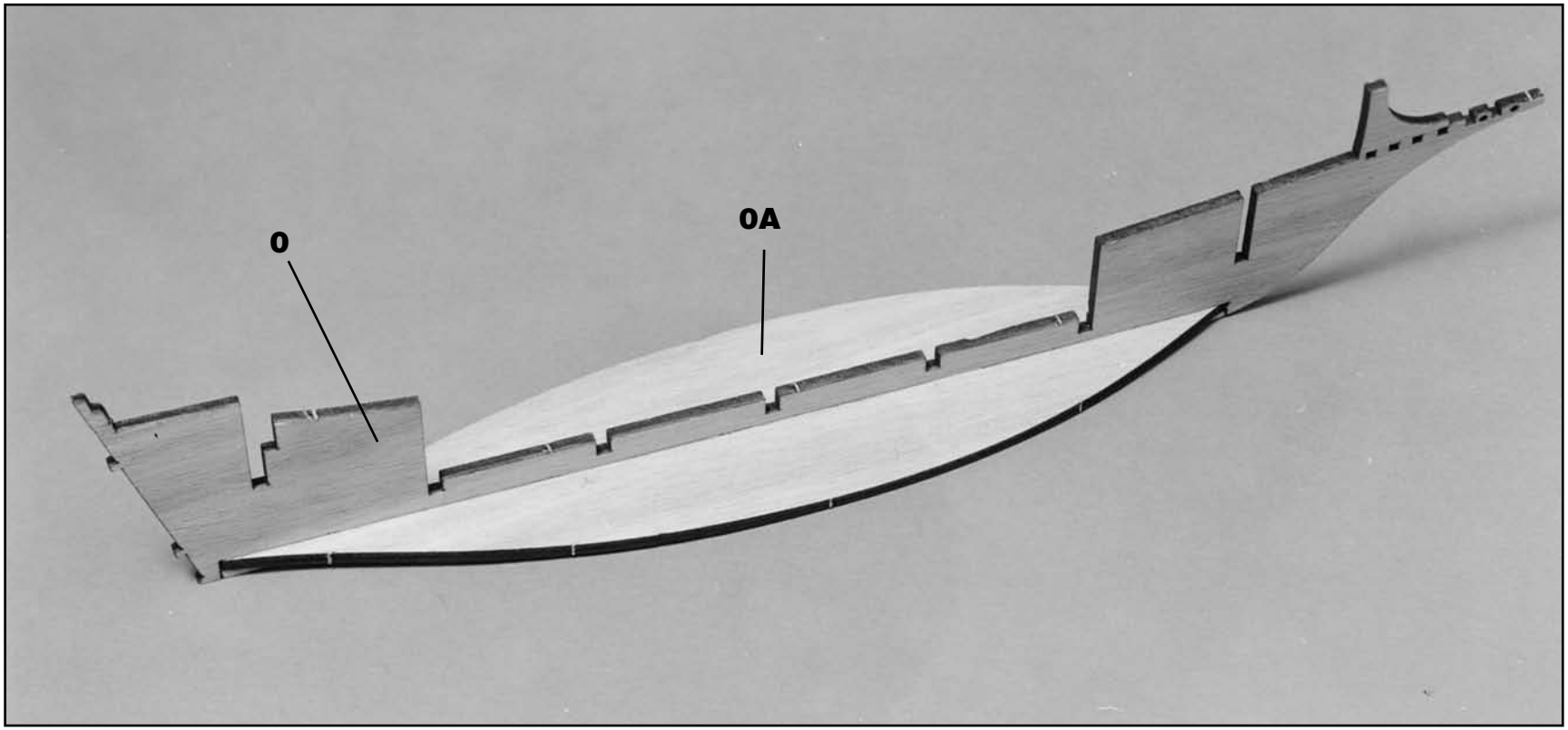
F
Fig. 1
Commencer par coller la quille no 0 à angle drolt sur la plaque de base no 0A.

NL
Fig. 1
Snij kielbalk no. 0B voorzichtig los van kiel no. 0. Lijm de kiel haaks op bodemplaat no. 0A.

E
Fig. 1
Primero se cola la quilla número 0 en la placa de fondo número 0A.

I
Fig. 1
Per cominciare, incollare la chiglia Nr. 0 ad angolo retto sulla piastra di fondo Nr. 0A.

P
Fig. 1
Inicie fixando a quilha no 0, em ângulo reto, sobre a base no 0A.



DK
Fig. 2
Med største omhu skæres kølliste nr. 0B ud og limes på bundpladen nr. 0A.

GB
Fig. 2
Cut out the keel strip no. 0B very carefully and glue onto the base plate no. 0A.

D
Fig. 2
Mit äußerster Vorsicht die Leiste für den Kiel Nr. 0B ausschneiden und auf die Bodenplatte Nr. 0A leimen.

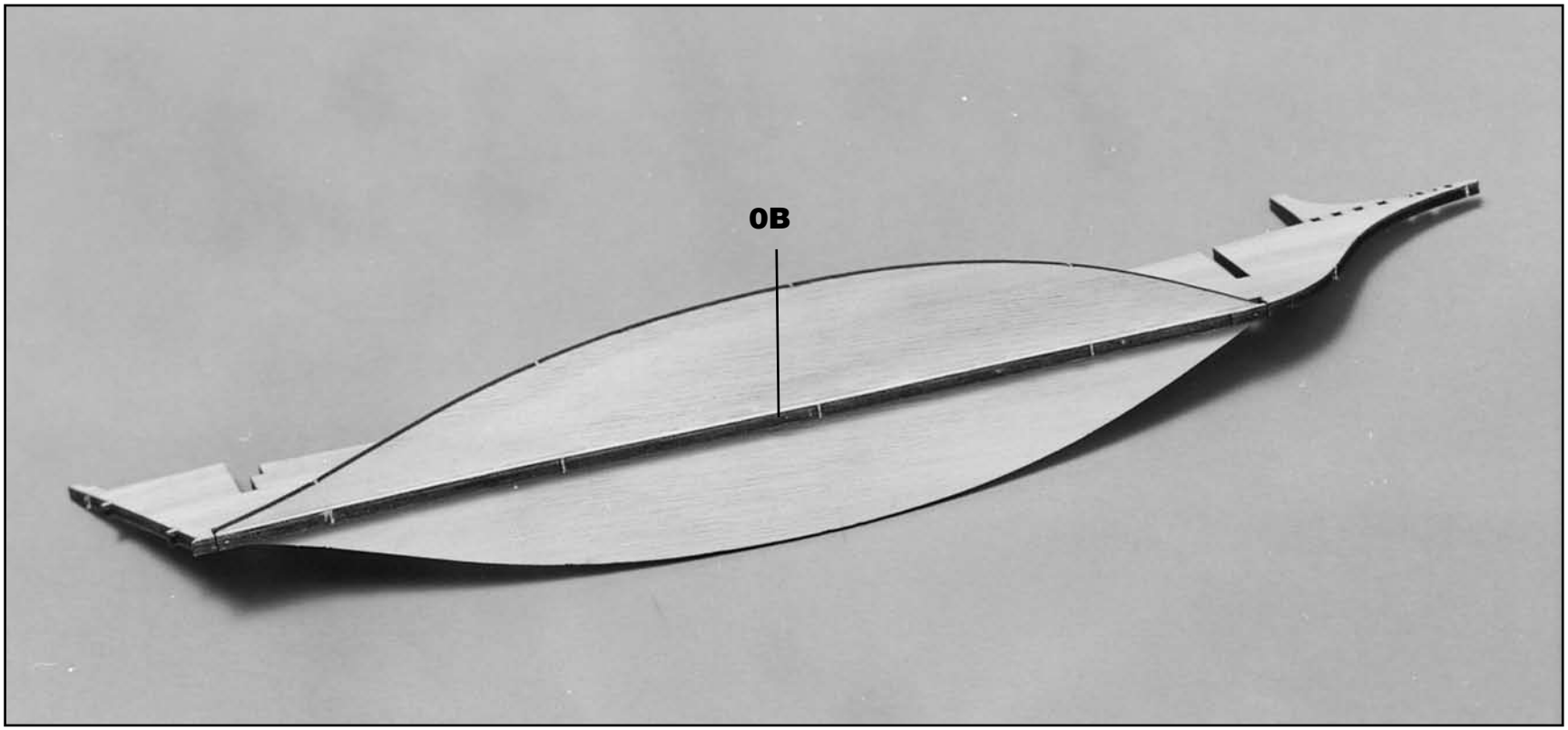
F
Fig. 2
Découper la baguette de quille no 0B avec précaution et la coller sur la plaque de base no 0A.

NL
Fig. 2
Lijm kielbalk no. 0B aan de onderkant van bodemplaat 0A.

E
Fig. 2
Con gran cuidad se talla el listón de quilla número 0B y se cola en la placa de fondo número 0A.

I
Fig. 2
Con estrema cautela ritagliare il listello per la chiglia Nr. 0B ed incollarlo sulla piastra di fondo Nr. 0A.

P
Fig. 2
Destaque cuidadosamente a tira da quilha no 0B e cole-a na base no 0A.



DK

Fig. 3

Alle spanter skæres ud og limes på plads (husk at kontrollere, at afstanden mellem spantben og hakkene i dæk nr. 12 passer sammen). Hjælpestykkerne nr. 9 skæres ud og pudses i smig. Derefter limes disse på plads. Når limen er helt tør limes mastefod nr. 10 samt støtteliste nr. 11 på plads.

GB

Fig. 3

Cut out all frames and glue in position. Make sure that the distance between the frame ends and the notches in deck no. 12 are the same. Cut out the auxiliary pieces no. 9, sand to taper and glue in place. When the glue is completely dry, glue the mast support no. 10 and support strip no. 11 in position.

D

Fig. 3

Alle Spanten ausschneiden und auf ihre Plätze leimen (bitte kontrollieren, daß die Abstände zwischen den Spantenbeinen und den Ausnehmungen in Deck Nr. 12 zusammenpassen). Die Hilfsteile Nr. 9 ausschneiden und abgeschrägt schleifen. Danach diese auf ihren Platz verleimen. Nachdem der Leim vollständig trocken ist, den Mastfuß Nr. 10 sowie die Stützleisten Nr. 11 auf ihren Platz verleimen.

F

Fig. 3

Séparer tous les couples de leur support et les coller en position. Vérifier que les distances entre les extrémités des couples et les encoches dans le pont no 12 sont égales. Découper la pièce auxiliaire no 9, la poncer en pointe et la coller en place. Après séchage complet coller le support de mat no 10 et la baguette support no 11.

NL

Fig. 3

Snij alle spanten uit de plank en lijm ze loodrecht en haaks op de kiel. Hulpspant no. 8 wordt tegen spant 7 gelijmd. De juiste stand van de spanten kan gecontroleerd worden door het dek los op de spanten te leggen zodat de spantkoppen in de uitsparingen in het dek vallen. Als de lijm goed droog is, de spanten in het verloop van de romp schuren. Ook dit is te controleren door het dek op de spanten te leggen. Het gedeelte van de spantkoppen dat buiten het dek steekt, moet tot aan de kiel weggeschuurd worden. Controleer het verloop door een romplat no. 16 langs de spanten te leggen; de romplatten moet over de gehele dikte van de spant en van de spantkop tot aan de kiel vloeiend op de spanten aansluiten.

Maak hulpstukken no. 9 los uit de plank en schuur de voorkant schuin af. Ze worden aan de voorsteven aan weerszijden van de kiel aangebracht en dienen als lijmsteun voor de romplatten. De juiste hoek is te bepalen door een romplat langs de spanten te leggen en op hulstuk no. 9 tegen de kiel te drukken; de lat moet ook over de gehele dikte van no. 9 aanliggen. De huidlat ook aan de kielzijde afschuinen.

Nu kunnen de mastvoet no. 10 en steunstrips no. 11 aangebracht worden.

E

Fig. 3

Todas las cuadernas se tallan y se colan correctamente (la distancia entre el cabo de las cuadernas y las entalladuras de la cubierta número 12 debe concordar). Los trozos de ayuda número 9 se tallan y se ajustan. Después se ponen correctamente. Cuando la cola está seca se ponen la base del palo número 10 y el listón de ayuda número 11.

I

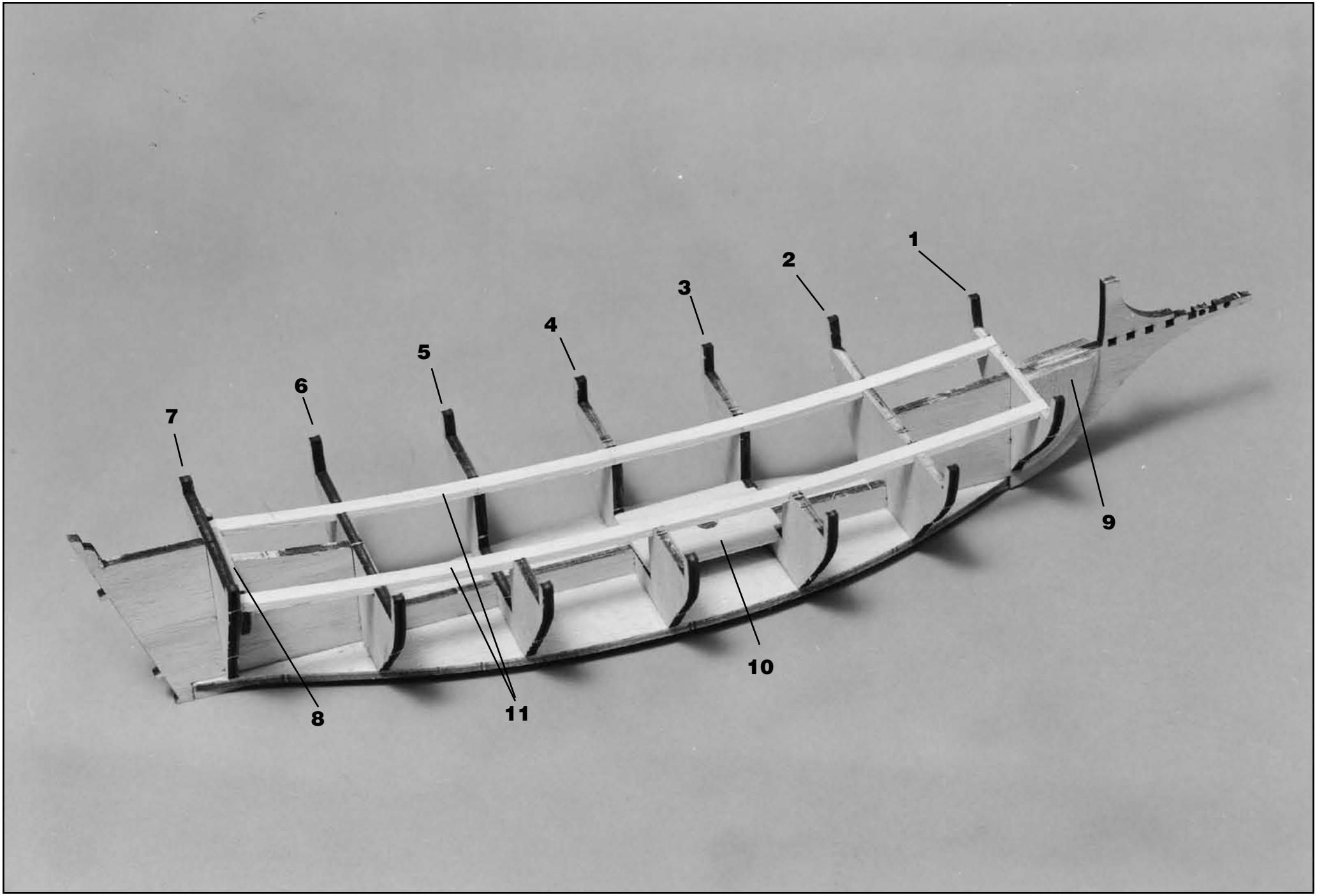
Fig. 3

Ritagliare tutte le ordinate ed incollarle nelle loro rispettive posizioni (controllare che le distanze tra le gambe delle ordinate e le cavità nel ponte nr. 12 vadano bene). Ritagliare i pezzi ausiliari nr. 9 e smerigliarli obliquamente. Quindi incollarli nella loro rispettiva posizione. Non appena la colla si è perfettamente asciugata, incollare il piede dell'albero nr. 10 nonché i listelli di supporto nr. 11 al loro posto.

P

Fig. 3

Destaque todos os frames e cole-os em suas posições, cuidando para que fiquem perpendiculares à quilha e à base. Tenha certeza, porém, que a distância entre as pontas superiores dos frames e os rasgos de encaixe do deck no 12 sejam as mesmas, para que este deck seja encaixado com facilidade posteriormente. Destaque as peças auxiliares no 9, lime-as ou lixe-as para ajustá-las a seus formatos finais e cole-as no lugar. Quando a cola estiver completamente seca, cole o suporte de mastro no 10 e a tira de suporte no 11 em suas posições.


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11

DK

Fig. 4

Dæk nr. 12 og agterdæk nr. 13 skæres ud og limes på plads. Derefter skæres skanseklædning nr. 14 ud og bukkes i facon. Dette gøres nemmest ved at varme skanseklædningen over et stearinlys (i tør tilstand), samtidig med at den forsigtigt bukkes i en blød bue. Prøv evt. med et stykke overskuds krydsfiner først. Når den ønskede facon er opnået limes skanseklædningen på plads.

GB

Fig. 4

Cut out the deck no. 12 and backdeck no. 13 and glue in place. Then cut out the formed pieces no. 14 and bend in shape. This is most easily done by warming the pieces, when dry, over a candle and bending them very carefully to form an arch. You can experiment with one of the extra strips. When the proper shape has been achieved, glue in position.

D

Fig. 4

Deck Nr. 12 und Achterdeck Nr. 13 ausschneiden und auf ihre Plätze verleimen. Danach das Schanzkleid Nr. 14 ausschneiden und in Fasson biegen. Dies läßt sich am einfachsten durchführen, wenn man das Schanzkleid (im trockenen Zustand) über einer offenen Kerze erwärmt, und es gleichzeitig vorsichtig durch sanftes Biegen verformt. Proben Sie evt. zuerst mit einem Stück Furnierholzabfall. Nachdem es die gewünschte Fasson erhalten hat, ist das Schanzkleid fest auf seinen Platz zu verleimen.

F

Fig. 4

Préparer le pont no 12 et l'arrière pont no 13 et les coller en place. Découper ensuite la pièce pré-formée no 14 et la mettre en place. Ce travail sera facilité en chauffant légèrement les pièces, après séchage en travaillant au-dessus d'une bougie, couder la pièce pour former une arche. Essayez d'abord avec l'une des baguettes supplémentaires du kit. Lorsque la forme définitive est obtenue, coller la pièce en place.

NL

Fig. 4

Lijm nu hoofddek no. 12 en achterdek no. 13 op de spanten en dekbalken. Hierna worden de boeisels no. 14 op de spanten gelijmd met de bovenrand gelijk aan de bovenkant van de spantkoppen. Het in vorm buigen van de boeisels kán boven een kaarsvlam gedaan worden; U moet dan wel eerst met wat stukjes afvalhout oefenen om op de juiste hoogte boven de vlam de goede temperatuur te vinden waarbij het hout makkelijk buigt. Het lijkt ons echter veiliger om het verwarmen met een haardroger te doen. Dit voorkomt brandwonden en het hout kan niet in brand vliegen.

E

Fig. 4

La cubierta número 12 y la cubierta de popa número 13 se tallan y se colan. Entonces se talla el bularte número 14 y se da la buena forma.

Eso se hace en calentar el bularte con una vela y al mismo tiempo formar con cuidad una curva. Trate de hacer eso primero con un trozo de madera contrachapeada. Cuando tiene la buena forma el bularte se cola.

I

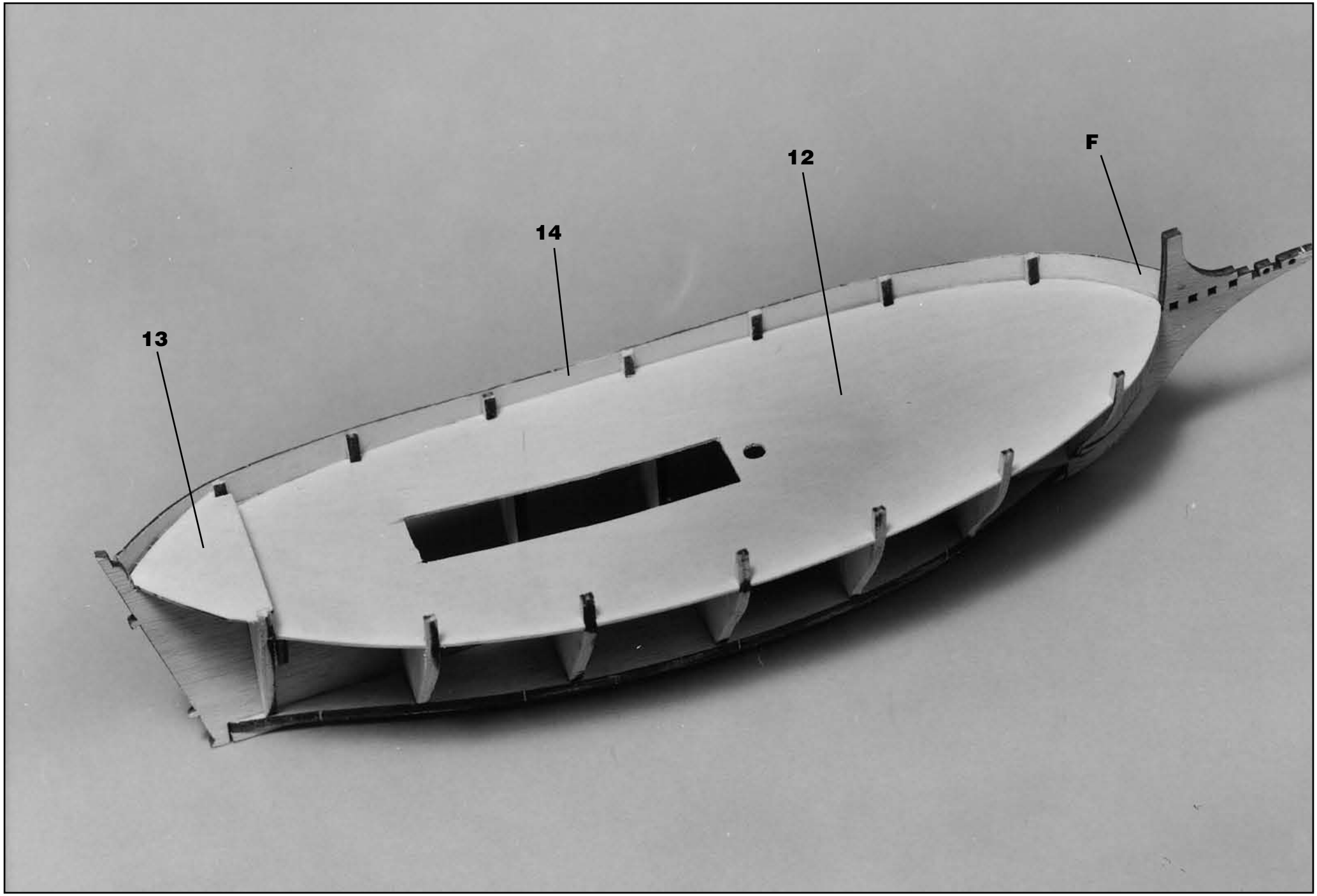
Fig. 4

Ritagliare il ponte nr. 12 e il ponte di poppa nr. 13 ed incollarli nelle loro rispettive posizioni. Quindi ritagliare il parapetto di murata nr. 14 e piegarlo per dargli la forma. Questa operazione si esegue al meglio riscaldando il parapetto (asciutto) con una candela accesa e contemporaneamente dandogli la forma piegandolo con cautela. Eventualmente fare prima una prova con uno scarto di piallaccio. Non appena ottenuta la forma desiderata, incollare il parapetto di murata nella sua posizione.

P

Fig. 4

Lixe e ajuste o deck no 12 e o deck de pôpa no 13 e cole-os em suas posições. Depois, destaque as peças pré-formatadas no 14 e ajuste sua curvatura para o formato final. Esta operação de curvatura será feita mais facilmente se você deixar as peças imersas em água morna, por alguns minutos, antes de curvá-las. Depois de secas, curve-as cuidadosamente sobre o calor de uma vela, para formar o arco desejado. Faça uma experiência antes, com uma das tiras extras, para se familiarizar com este processo. Depois, quando as peças originais já estiverem em seus formatos finais, cole-as em suas posições.


13
14
12
F

DK

Fig. 5

Der tegnes en streg 6 mm inde på dækket hele vejen rundt. Derefter beklædes dækket fra midten og ud til stregen med dæksliste nr. 15. Når dækket er tørt og pudset, markeres plankesamlingerne med en blyant (se afstand på tegningen). Derefter beklædes skroget med liste nr. 16. Når skroget er beklædt og pudset, limes ræling nr. 17 på plads.

GB

Fig. 5

Draw a line 6 mm from the edge all the way round the deck. Plank the deck from the center and to this line with deck strip no. 15. When the deck is dry and has been sanded, indicate the planking joints with a pencil (the distance is indicated on the Drawing). Next plank the hull with strip no. 16. When the hull has been planked and sanded glue on the rail no. 17.

D

Fig. 5

Rund um das ganze Deck einen 6 mm von der Kante entfernten Strich ziehen. Danach das Deck von der Mitte aus bis hinaus zum Strich mit Deckleisten Nr. 15 bekleiden. Nachdem das Deck trocken und geschliffen ist, werden die Plankenverbindungen mit einem Bleistift markiert (siehe Abstand auf der Zeichnung). Danach ist der Schiffskörper mit den Leisten Nr. 16 zu bekleiden. Ist der Rumpf bekleidet und geschliffen, wird die Reling Nr. 17 auf ihren Platz geleimt.

F

Fig. 5

Tracer une ligne à 6 mm du bord tout autour du pont. Coffrer le pont à partir du centre jusqu'à cette ligne avec les baguettes no 15. Après avoir laissé sécher le pont et l'avoir poncé, tracer les faux planchers avec un crayon (la distance est indiquée sur le dessin). Ensuite, coffrer la coque avec des baguettes no 16. Après avoir coffré et poncé la coque, coller la rambarde no 17.

NL

Fig. 5

Trek een hartlijn op het dek en een lijn rondom op het dek 6 mm vanaf de buitenrand. Het dek kan nu vanaf de hartlijn tot aan de buitenlijn met deklatten no. 15 bekleed worden. Als de lijm goed droog is en het dek geschuurd is, kunt U met een had, scherp gepunt potlood de kopse kanten van de planken aangeven (zie het bovenaanzicht van het dek op de grote tekening voor de juiste plaatsen). De rest van de romp kan nu vanaf de onderste rand van de nrs. 14 naar beneden toe met romplatten no. 16 dicht gemaakt worden. Als de romp dicht is, kunnen de relingen no. 17 en de berghouten no. 25 (twee boven elkaar) aangebracht worden. Hierna de romp schuren en schilderen. De kleurnummers staan in de driehoekjes op de tekening en verwijzen naar het kleurenkaartje in de doos.

E

Fig. 5

Haga una línea a una distancia de 6 milímetros del bordo de la cubierta. Entonces se embona la cubierta del medio hacia la línea con el listón número 15. Cuando la cubierta está seca y plana, las junturas de los listónes se marcan con un lápiz (vea la distancia en el dibujo). Después se embona el casco con el listón número 16. Cuando el casco está hecho se cola la borda número 17.

I

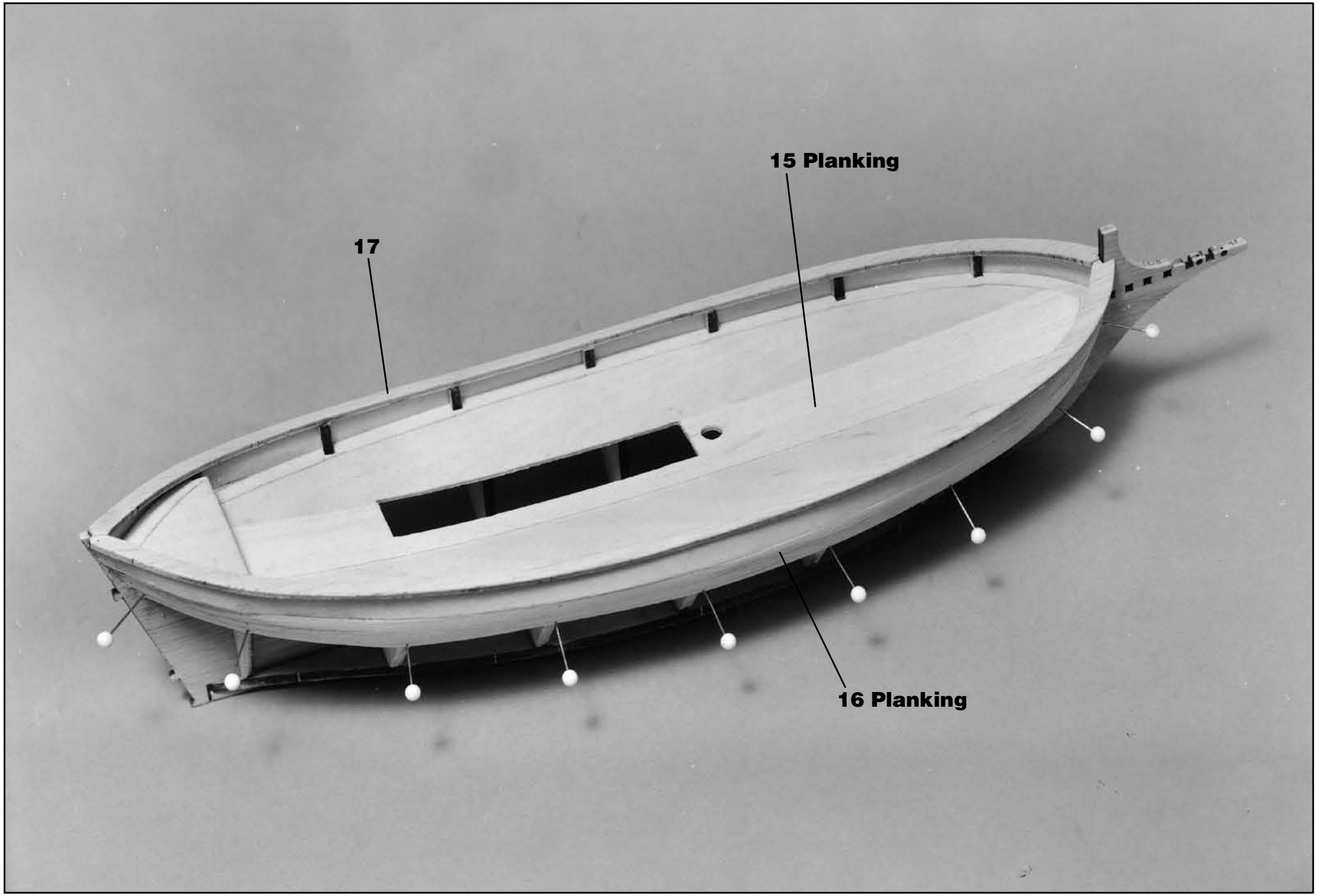
Fig. 5

Tirare una linea tutt'intorno al ponte, che sia distante 6 mm dallo spigolo. Quindi ricoprire il ponte dal centro verso la linea con i listelli ponte nr. 15. Quando il ponte sarà asciutto e smerigliato, segnare le congiunzioni delle assi con una matita (v. distanza sul disegno). Quindi ricoprire il corpo della nave con i listelli nr. 16. Una volta rivestito e smerigliato lo scafo, incollare il parapetto nella nr. 17 sua posizione.

P

Fig. 5

Agora desenhe uma linha, a partir de 6 mm da borda do deck, circundando internamente todo o deck. Inicie o "entabuamento" do deck, com as tiras no 15, a partir do centro para as bordas, parando na linha que você já demarcou a 6 mm da borda; esta área de 6 mm representa a "queda d'água", um tipo de "calha" do deck. Quando a cola das tiras no 15 estiver seca, lixe todo o deck. Depois, para simular um comprimento mais realista das "tábuas" do deck, desenhe com um lápis as junções das pontas das tábuas (o comprimento e posicionamento dessas "tábuas" está indicado na planta principal). Depois disso, inicie o revestimento do casco com as tiras no 16. Quando o casco estiver completamente fechado e lixado, cole a amurada no 17.


15 Planking
17
16 Planking

DK

Fig. 6

Modellen vises her delvis færdig. Resterende mål, numre og farvenumre findes på tegningen. Faconstykkerne nr. 31 bukkes på samme vis som skanseklædningen nr. 14 i fig. 4. Se faconen på tegningen.

GB

Fig. 6

Here the model is shown partially complete. The remaining dimensions, numbers and colour codes can be found on the Drawing. The shaped pieces no. 31 are to be bent in the same way as the formed pieces no. 14 in Fig. 4. The shape is indicated on the Drawing.

D

Fig. 6

Das Modell wird hier teilweise fertig dargestellt. Die restlichen Maße, Nummern und Farbenbezeichnungen werden auf der Zeichnung angegeben. Die Formteile Nr. 31 auf gleiche Weise wie das Schanzkleid Nr. 14 in Abb. 4 biegen. Siehe Fasson auf der Zeichnung.

F

Fig. 6

Le modèle est montré ici partiellement assemblé. Les dimensions, références et codes de couleurs sont indiqués sur le dessin. La pièce no 31 dolt être mise en forme de la même facon que la pièce no 14 à la Fig. 4. La forme est indiquée sur le dessin.

NL

Fig. 6

Hierop is de gedeeltelijk afgebouwde romp te zien. Maak het roer van de nrs. 18, 24 en 41 en lijm het tegen de romp. Verder kunnen de volgende nummers aangebracht worden: aan de voorsteven nrs. 39 en 40, aan de achtersteven nrs. 31-(op dezelfde manier in vorm buigen als de nrs. 14) -32-33-34, op het dek trapafgang nrs. 27-28-29-30, luiken en balken 19-20-21-22-23-24-25-26, sloepstandaard 37-38, betings 24-35. Boor gaatjes voor de oogbouten F743 en lijm ze vast.

E

Fig. 6

Aqui se vee el modelo casi terminado. Los números, las mesuras y los números de colores estan en el dibujo.
Las piezas de forma número 31 se hacen como el bularte (número 14 en Fig. 4).

I

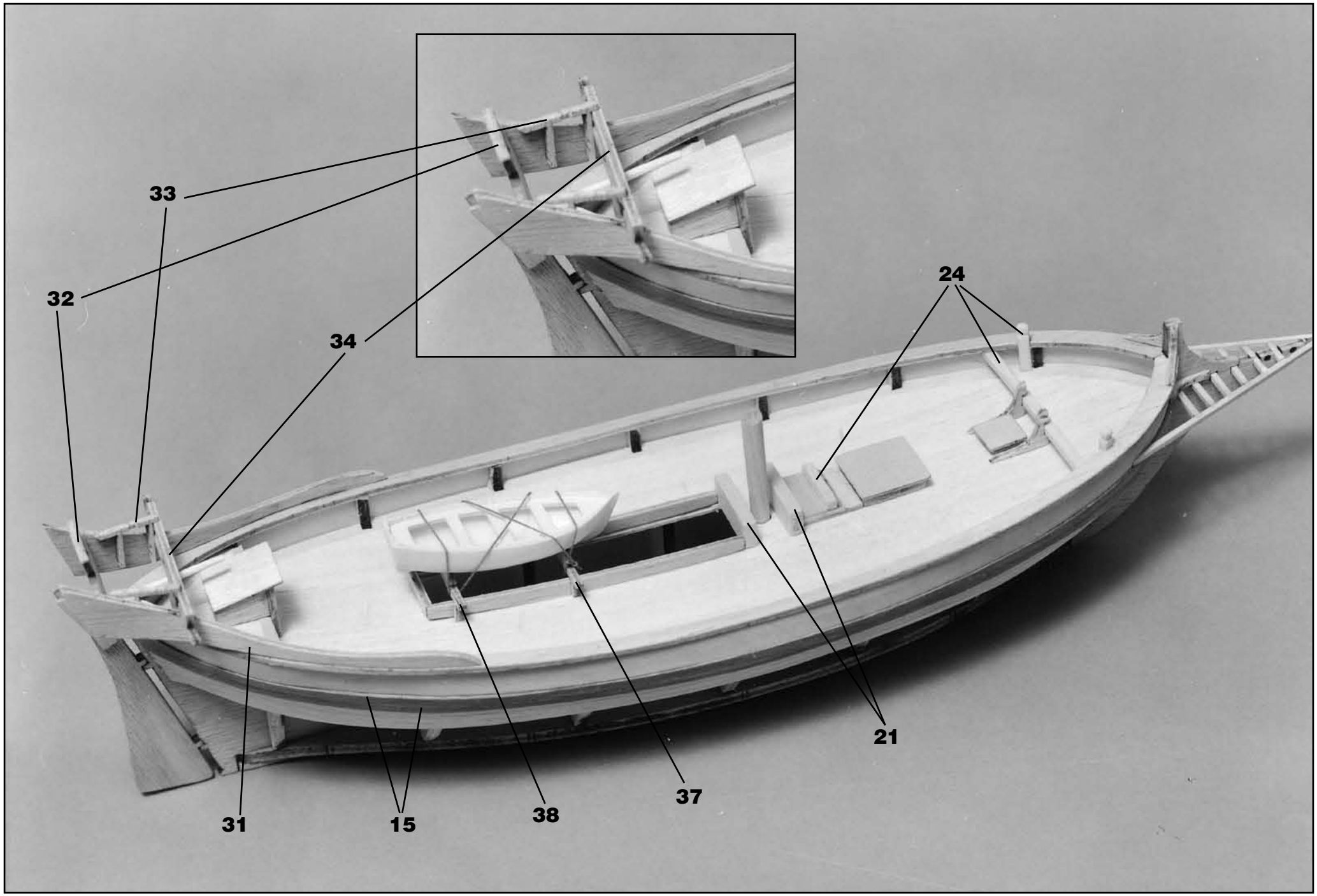
Fig. 6

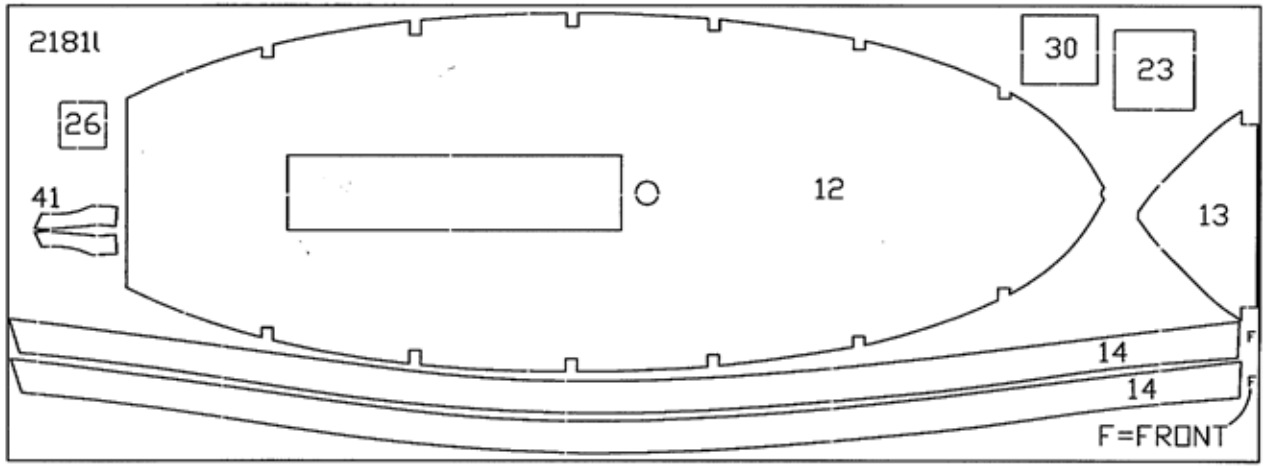
Qui il modello viene rappresentato in parte pronto. Le ulteriori misure, i numeri e le definizioni dei colori sono indicati sul disegno. Piegare i pezzi prefabbricati nr. 31 allo stesso modo del parapetto nr. 14 nella fig. 4. Per la forma v. disegno.

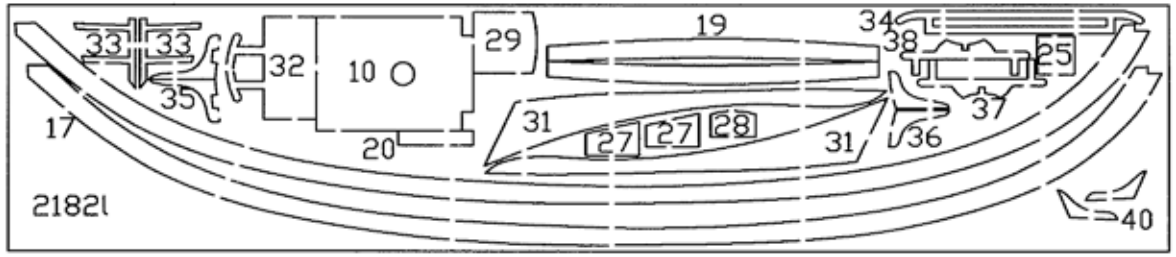
P

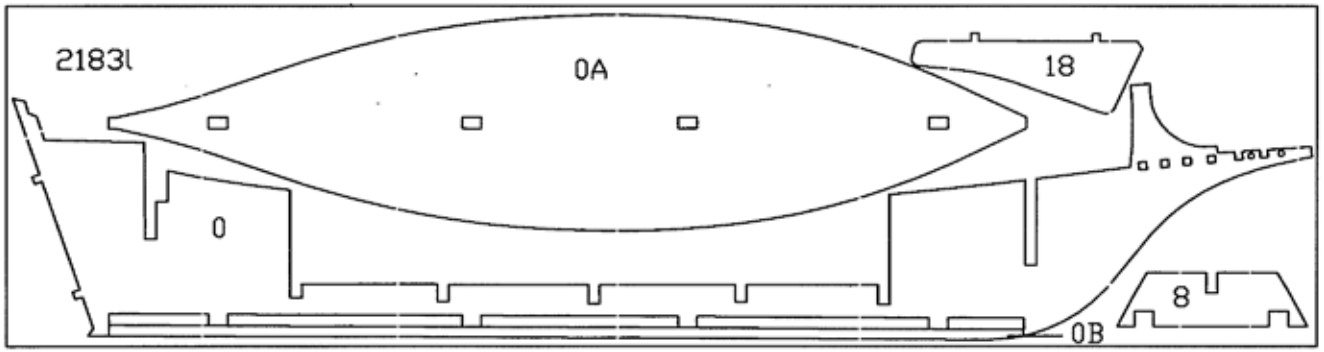
Fig. 6

Aqui mostramos o modelo parcialmente completo. As dimensões restantes, os números e códigos de côres podem ser encontrados na planta principal. As peças formatadas no 31 devem ser moldadas pelo mesmo processo que você utilizou para moldar as peças no 14, na figura 4. O formato final está indicado na planta principal.


33
32
34
24
21
31
15
38
37


2181l
30
23
26
12
41
13
14
14
F=FRONT


33
33
32
10
29
19
34
38
25
35
37
17
31
27
27
28
31
36
20
2182l
40


2183l
0A
18
0
8
0B

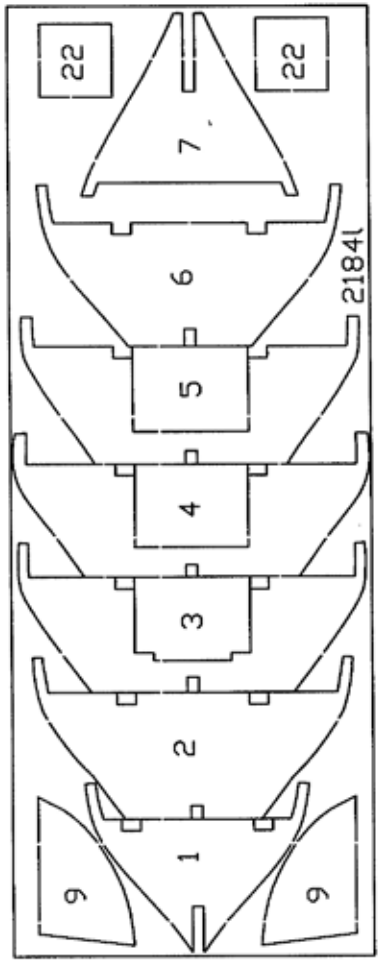

22
22
7
6
5
4
3
2
1
9
9
2184l

Table contents for “Le Martegaou” Art. No. 902

Pcs.	No.	Dimension	Material	DK	GB	D	F
1	0	3mm x-veneér	2183L	Køl	Keel	Kiel	Quille
1	0A	3mm x-veneér	2183L	Bund	Base	Boden	Base
1	0B	3mm x-veneér	2183L	Kølliste	Strip for keel	Leiste für Kiel	Baguette pour quile
1	1	3mm x-veneér	2184L	Spant	Frame	Spant	Couples
1	2	3mm x-veneér	2184L	Spant	Frame	Spant	Couples
1	3	3mm x-veneér	2184L	Spant	Frame	Spant	Couples
1	4	3mm x-veneér	2184L	Spant	Frame	Spant	Couples
1	5	3mm x-veneér	2184L	Spant	Frame	Spant	Couples
1	6	3mm x-veneér	2184L	Spant	Frame	Spant	Couples
1	7	3mm x-veneér	2184L	Spant	Frame	Spant	Couples
1	8	3mm x-veneér	2183L	Hjælpespant	Auxiliary frames	Hilfsspanten	Couples
2	9	3mm x-veneér	2184L	Hjælpestykke	Auxiliary pieces	Hilfsteil	Pièces auxiliaires
1	10	2mm x-veneér	2182L	Mastefod	Mast support	Mastfuß	Support de mat
2	11	3x5x250mm	Obechi	Støttelister	Supportstrip	Stützleiste	Baguette de support
1	12	1mm x-veneér	2181L	Dæk	Deck	Deck	Pont
1	13	1mm x-veneér	2181L	Agterdæk	Backdeck	Backdeck	Pont arriére
2	14	1mm x-veneér	2181L	Skanseklædning	Formed pieces	Schanzkleid	Pièces préfabriquée
25	15	0,7x3x350mm	Obechi	Dækslister	Deckstrips	Deckleisten	Barres
30	16	1,8x4x350mm	Obechi	Beklædningslister	Plankingstrips	Beplank. Leisten	Baguette de bordé
2	17	2mm x-veneér	2182L	Ræling	Rail	Reling	Plat bord
1	18	3mm x-veneér	2183L	Ror	Rudder	Ruder	Gouvernail
2	19	2mm x-veneér	2182L	Karm	Coaming	Süll	Chambranle
1	20	2mm x-veneér	2182L	Karm	Coaming	Süll	Chambranle
2	21	4x8x24mm	Obechi	Klodser	Blocks	Klötze	Bloc
2	22	3mm x-veneér	2184L	Luge	Hatch	Luke	Ecoutilles
1	23	1mm x-veneér	2181L	Luge	Hatch	Luke	Ecoutilles
1	24	3x3x300mm	Obechi	Bjælke	Beam	Balken	Bau
1	25	2mm x-veneér	2182L	Luge	Hatch	Luke	Ecoutilles
1	26	1mm x-veneér	2181L	Luge	Hatch	Luke	Ecoutilles

2	27	2mm x-veneér	2182L	Nedgang	Companion	Niedergang	Couroir
1	28	2mm x-veneér	2182L	Nedgang	Companion	Niedergang	Couroir
1	29	2mm x-veneér	2182L	Nedgang	Companion	Niedergang	Couroir
1	30	1mm x-veneér	2181L	Nedgang	Companion	Niedergang	Couroir
2	31	2mm x-veneér	2182L	Faconstykker	Formed piece	Formteil	Pièce préfabriquée
1	32	2mm x-veneér	2182L	Agterstykke	Aft piece	Achterteil	Pièce arrière
2	33	2mm x-veneér	2182L	Støtter	Support	Stützen	Support
1	34	2mm x-veneér	2182L	Rorbom	Rudder boom	Ruderbaum	Barre
2	35	2mm x-veneér	2182L	Knæ	Knee	Knie	Courbe
2	36	2mm x-veneér	2182L	Knæ	Knee	Knie	Courbe
1	37	2mm x-veneér	2182L	Bedding	Slip	Ständer	Cale
1	38	2mm x-veneér	2182L	Bedding	Slip	Ständer	Cale
1	39	1,8x2x350mm	Obechi	Gallion	Bow	Galionsfigur	Proue
2	40	2mm x-veneér	2182L	Knæ	Knee	Knie	Courbe
2	41	1mm x-veneér	2181L	Lasker	Splices	Laschen	Eclisses
1	42	M2	Popler	Mast	Mast	Mast	Mât
1	43	ø2x100mm	Popler	Flagstang	Flaggstaff	Fahnenstange	Hampe
1	44	R1	Popler	Bovspryd	Bowsprit	Bugspriet	Baupré
2	45	ø3x380mm	Popler	Ræer	Yards	Rahen	Verques
1	46	8x15x185mm	Obechi	Bedding	Slip	Ständer	Cale
1	47	5x10x110mm	Obechi	Bedding	Slip	Ständer	Cale
1			9052S	Sejl	Sail	Segel	Voile
1	48		TR145	Transfer	Transfer	Abziehbilder	Decals
1	49		FL127	Flag	Flag	Flaggen	Drapeau
1				Tegning	Drawing	Zeichnung	Plans
1				Byggevejledning	Building instr.	Bauanleitung	Inst. de montage

Table contents for “Le Martegaou” Art. No. 902

Pcs.	No.	Dimension	Material	NL	E	I	P
1	0	3mm x-veneér	2183L	Kiel	Quilla	Chiglia	Quilha
1	0A	3mm x-veneér	2183L	Bodemplaat	Fondo	Fondo	Base

1	0B	3mm x-veneér	2183L	Balk voor kiel	Listón de quilla	Listello per chiglia	Tira para quilha
1	1	3mm x-veneér	2184L	Spanten	Cuaderna	Ordinata	Frame
1	2	3mm x-veneér	2184L	Spanten	Cuaderna	Ordinata	Frame
1	3	3mm x-veneér	2184L	Spanten	Cuaderna	Ordinata	Frame
1	4	3mm x-veneér	2184L	Spanten	Cuaderna	Ordinata	Frame
1	5	3mm x-veneér	2184L	Spanten	Cuaderna	Ordinata	Frame
1	6	3mm x-veneér	2184L	Spanten	Cuaderna	Ordinata	Frame
1	7	3mm x-veneér	2184L	Spanten	Cuaderna	Ordinata	Frame
1	8	3mm x-veneér	2183L	Hulpspanten	Cuaderna de ayuda	Ordinate ausiliari	Frames auxiliares
2	9	3mm x-veneér	2184L	Hulpstukken	Trozo de ayuda	Pezzo ausiliario	Peças auxiliares
1	10	2mm x-veneér	2182L	Mastvoet	Base del palo	Piede d’albero	Suporte do mastro
2	11	3x5x250mm	Obechi	Steunstrip	Listón de soporte	Listello di supporto	Tira de suporte
1	12	1mm x-veneér	2181L	Dek	Cubierta	Ponte	Deck
1	13	1mm x-veneér	2181L	Achterdek	Cubierta de popa	Ponte di babordo	Deck de pôpa
2	14	1mm x-veneér	2181L	Gevormd deel	Bularte	Parapetto di murata	Peças formatadas
25	15	0,7x3x350mm	Obechi	Dekstrips	Listónes de la cubierta	Listelli ponte	Tábuas do deck
30	16	1,8x4x350mm	Obechi	Bekl. strips	Listónes de forro	Listelli fasciame	Tiras de revestimento
2	17	2mm x-veneér	2182L	Reling	Borda	Parapetto	Amurada
1	18	3mm x-veneér	2183L	Roer	Timón	Timone	Leme
2	19	2mm x-veneér	2182L	Lijst	Masco	Battente	Topo da amurada
1	20	2mm x-veneér	2182L	Lijst	Masco	Battente	Topo da amurada
2	21	4x8x24mm	Obechi	Balken	Tacos	Ceppi	Blocos
2	22	3mm x-veneér	2184L	Luiken	Escotilla	Boccaporto	Escotilha
1	23	1mm x-veneér	2181L	Luiken	Escotilla	Boccaporto	Escotilha
1	24	3x3x300mm	Obechi	Balken, helmstok	Viga	Traversa	Viga
1	25	2mm x-veneér	2182L	Luiken	Escotilla	Boccaporto	Escotilha
1	26	1mm x-veneér	2181L	Luiken	Escotilla	Boccaporto	Escotilha
2	27	2mm x-veneér	2182L	Trapafgang	Bajada	Scaletta di boccaporto	Escotilha de descida
1	28	2mm x-veneér	2182L	Trapafgang	Bajada	Scaletta di boccaporto	Escotilha de descida
1	29	2mm x-veneér	2182L	Trapafgang	Bajada	Scaletta di boccaporto	Escotilha de descida
1	30	1mm x-veneér	2181L	Trapafgang	Bajada	Scaletta di boccaporto	Escotilha de descida
2	31	2mm x-veneér	2182L	Gevormd deel	Plantilla	Pezzo prefabbricato	Peça formatada

1	32	2mm x-veneér	2182L	Achterschot	Pieza de popa	Dritto di poppa	Peça de pôpa
2	33	2mm x-veneér	2182L	Steunen	Soporte	Supporti	Suporte
1	34	2mm x-veneér	2182L	Geleider helmstok	Caña del timón	Albero timone	Contrôle do leme
2	35	2mm x-veneér	2182L	Knie	Rodilla	Ginocchio	Joelho (suporte)
2	36	2mm x-veneér	2182L	Knie	Rodilla	Ginocchio	Joelho (suporte)
1	37	2mm x-veneér	2182L	Standaard sloep	Grada	Supporto	Suporte
1	38	2mm x-veneér	2182L	Standaard sloep	Grada	Supporto	Suporte
1	39	1,8x2x350mm	Obechi	Strip	Galeón	Vessillifero	Peça da prôa
2	40	2mm x-veneér	2182L	Knie	Rodilla	Ginocchio	Joelho (suporte)
2	41	1mm x-veneér	2181L	Wangen	Empalme	Passanti	Junções
1	42	M2	Popler	Mast	Palo	Albero	Mastro
1	43	ø2x100mm	Popler	Vlaggestok	Asta de bandera	Asta portabandiera	Haste da bandeira
1	44	R1	Popler	Boegspriet	Bauprés	Albero di bompresso	Mastro de prôa
2	45	ø3x380mm	Popler	Stengen	Vergas	Pennoni	Vergas
1	46	8x15x185mm	Obechi	Standaard	Grada	Supporto	Suporte
1	47	5x10x110mm	Obechi	Standaard	Grada	Supporto	Suporte
1			9052S	Zeil	Vela	Vele	Velas
1	48		TR145	Transfer	Transfer	Decalcomanie	Transfers
1	49		FL127	Vlag	Bandera	Bandiere	Bandeira
1				Tekeningen	Dijubo	Piani di costruzione	Planta principal
1				Bouwbeschrijving	Inst. de construccion	Instruzioni di montaggio	Manual de instruções

Table contents for fittingkit “Le Martegaou”.

Pcs.	No.	Dimension	DK	GB	D	F
11	F54	8mm	Kofilnagle	Belaying pins	Belegnagel	Cabillots
1	F70	10m	Rigningstråd	Rigging thread	Takelgarn	Fil de greement
1	F71	20m	Rigningstråd	Rigging thread	Takelgarn	Fil de greement
1	F72	10m	Rigningstråd	Rigging thread	Takelgarn	Fil de greement
1	F170	64mm	Jolle	Dinghy	Jolle	Le conot cap mouton
2	F348	9mm	Klampe	Cleats	Klampen	Taquets
16	F697	5mm	Blok, enkelt	Block, single	Block, einzel	Poulie, simple
4	F698	5mm	Blok, dobbelt	Block, double	Block, doppel	Poulie, double
1	F699	7mm	Blok, enkelt	Block, single	Block, einzel	Poulie, simple
1	F700	7mm	Blok, bobbelt	Block, double	Block, doppel	Poulie, double
12	F743	9mm	Øjebolt	Eyebolt	Augbolzen	Pitons

Table contents for fittingkit “Le Martegaou”.

Pcs.	No.	Dimension	NL	E	I	P
11	F54	8mm	Korvijnnagel	Cabillas	Ribattino	Pino de amarração
1	F70	10m	Takelgaren	Hilo de oparejo	Filo per manovre	Linha de cordame
1	F71	20m	Takelgaren	Hilo de oparejo	Filo per manovre	Linha de cordame
1	F72	10m	Takelgaren	Hilo de oparejo	Filo per manovre	Linha de cordame
1	F170	64mm	Jol	Yola	Iole	Bote salva-vidas
2	F348	9mm	Kikkers	Cornamusas	Galloccia	Castanhas (“T” de amarra)
16	F697	5mm	Blok, enkel	Polea, simple	Blocco, singolo	Moitão (bloco) simples
4	F698	5mm	Blok, dubbel	Polea, doble	Blocco, doppio	Moitão (bloco) duplo
1	F699	7mm	Blok, enkel	Polea, simple	Blocco, singolo	Moitao (bloco) simples
1	F700	7mm	Blok, dubbel	Polea, doble	Blocco, doppio	Moitão (bloco) duplo
12	F743	9mm	Oogbouten	Pernos de cánamo	Bullone ad occhio	Ferrolho

Billing
BILLING BOATS
DENMARK
Boats